

www.BibleForChildren.org

San Mateo 26



Wajki' k'ij
c'ol wa'
nimk'ij pascua
tak xba chic jmul
Jesús chpam tnamet
Betania abar c'ol wa'
Lázaro. Jara' mism Lázaro
je xc'a'sa chquecjol
cnomki' rmal Jesús.



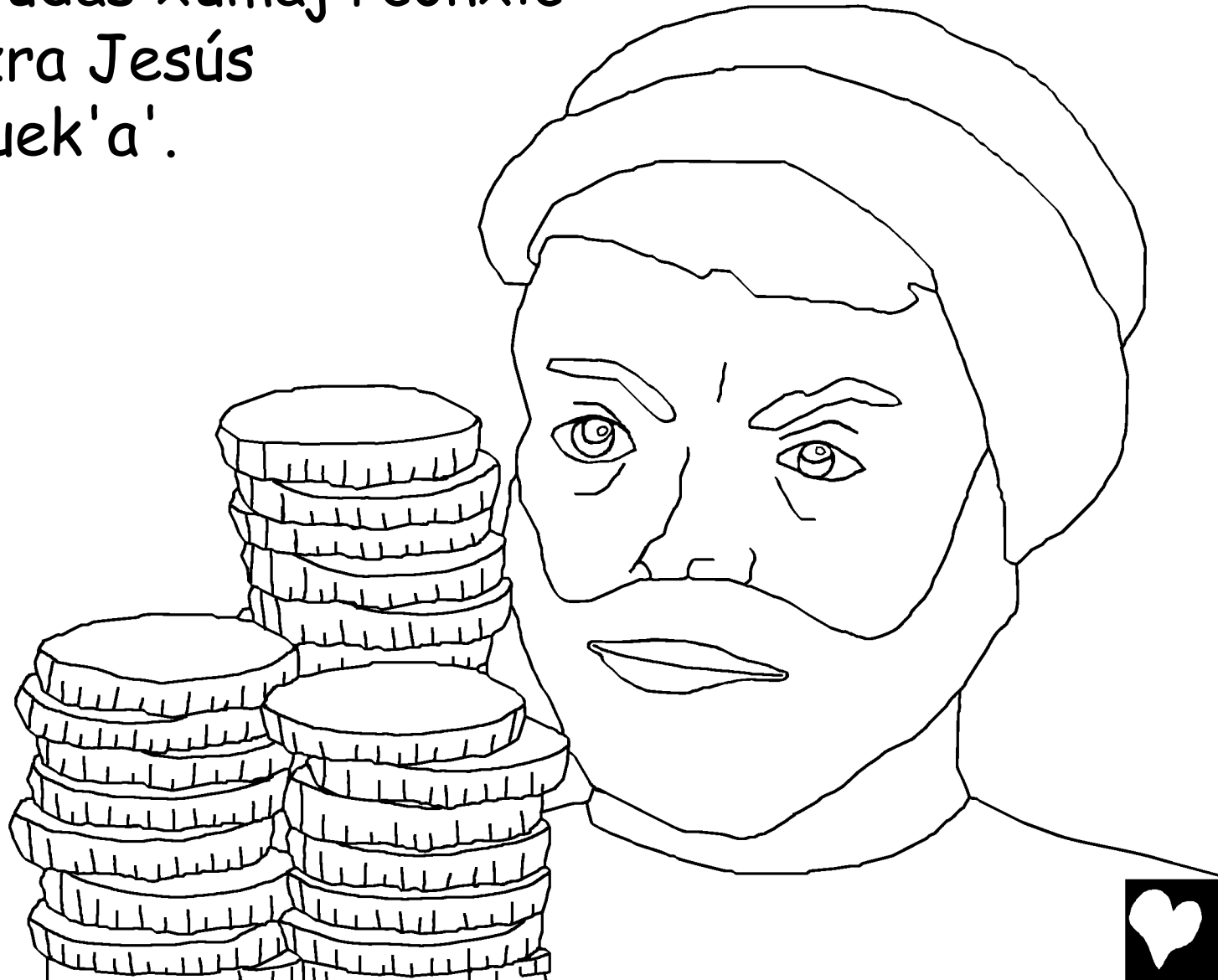
María arja'
xuc'om pa
nic'aj litro
perfume kas qui'
rexla', nardo ocnak,
y chka' congan nim
rejlal, y xutix jara' perfume
tzrij rkan Jesús. Tak
xtixtaja xumaj c'a
rsu'ic tzan resmal rwá'.
Jara' perfume congan xnoja
rexla' pjay.



C'jara' c'ola jun chca e cbeljuj discípulo je rbin-an Judas Iscariote, xba cuq'uin c jefe sacerdote, xuch'ob ela chnerejcha' Jesús pquek'a'. Tak xekaja cuq'uin xuch'ob chquewech jrech'bon ela.



Arj-e' congan xequicota rmal je xbixa chca rmal
Judas y xqueya' quechi' che nqueya' pak tzra.
C'jara' ja' Judas xumaj rconxic
nak nuban tzra Jesús
chnujach pquek'a'.



J-e' discípulo cara' xqueban ajni'
xbix ela chca rmal Jesús, xeba
xecchumij w-im je rxin nimk'ij
pascua. Tak quemjon w-im ja' Jesús
xuc'om xquelway, xmeltioxij tzra
Dios, xuwech' y xujach chca
rdiscípulo y cawra xbij chca: —Ja
c'a wa' necuerpo, tec'ma' y tetja',
cara' xbij chca.



Y xuc'om chic jun cop vino,
xmeltioxij tzra Dios y xujach
chca chka' y cawra xbij chca:
—Tetja' ixconjelal. Com jawra vivo
ja c'a wa' necq'uiel jara' rseguro
jc'ac'laj chuminem je rchumin Dios.
Jnecq'uiel e q'uiy wnak nti'x na
pquecwent ch-utz c'ara' ncuytaja
quil quemac.



C'jara' xumaj tzij ja' Kajaw Jesucristo ruq' uin
Simón Pedro, cawra xbij tzra ra: —Simón, bien
tewc'axaj je xtenbij chawa ra, Satanás arja'
ixrc'utun tzra Dios y nya'a c'as tzra che
nquixec'je'a jurat pruk'a' y nquixerkasaj na chpam
jun nimlaj prueba. Per anen nebnon orar pñacwent
ch-utz c'ara' majo'n
nq'uis ta junlic
yukbal ac'u'x
wq'uin.



Atet tak xtcatemloj pchic jmul pnuk'a' tecwersaj
chic quec'u'x awch'alal, cara' xbixa tzra. Ja' Simón
Pedro cawra xbij tzra: —Wajaw, anen quentre'a
chawij mesque en jun anen quencsasa pcars awq'uin,
owe quencomsasa awq'uin chka', cara' xbij tzra.



Ja' Jesús cawra xbij chic tzra: —Camic quenbij chawa Pedro, chpam jawra ak'a' q'uemjana tetrekena pre'y tak oxmul abin chic cawrara chwa: —Anen majo'n wutkin ta rwech Jesús, cara' nabij na chwa, cara' xbij tzra.



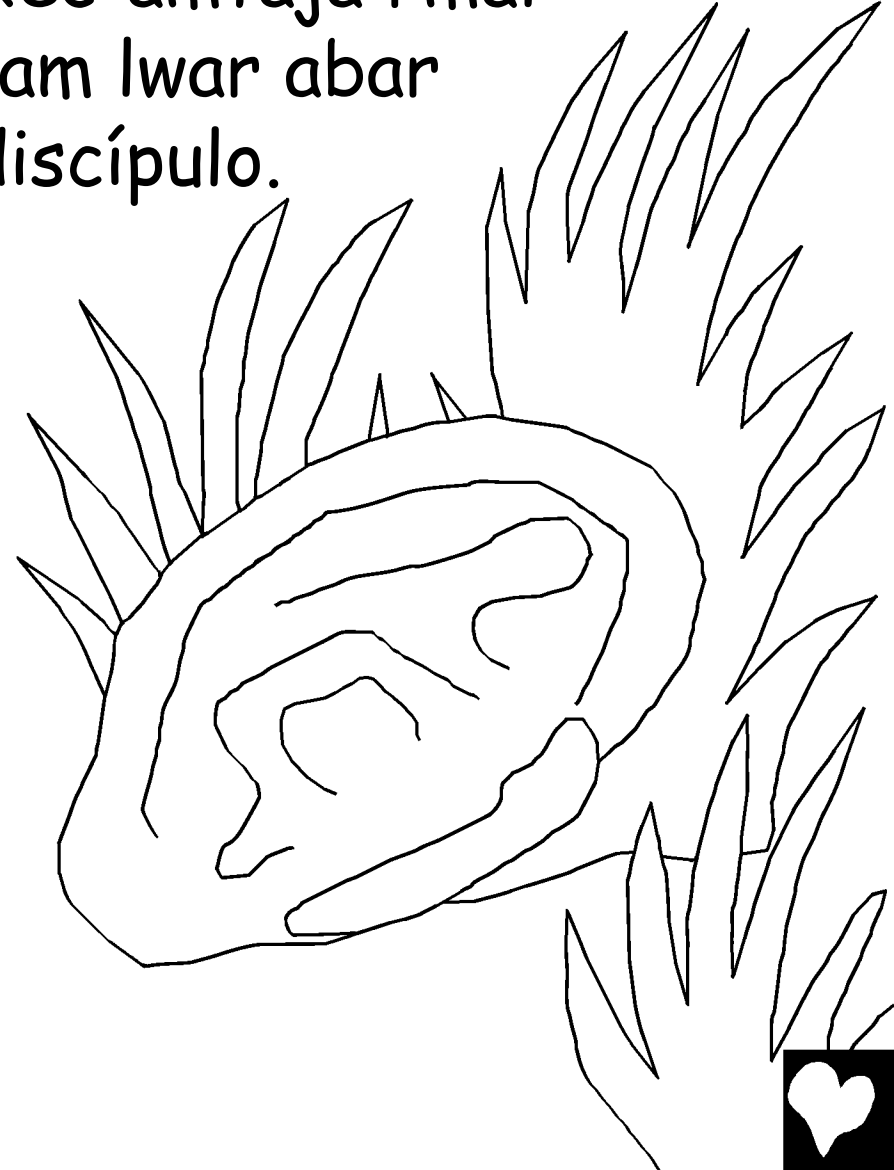
C'jara' ja' Jesús
xerexbilaj ela rdiscípulo,
xeba chpam jun lwar
Getsemaní rubi'. Tak
xe'ekaja cawra
xbij chca: —Quixetz'be'
cana wawe' ra', anen
cnebna' pekna oración
calala, cara' xbij cana
chca. C'jara' xyonaj pona
ri' ruyon, xexque'a y
xumaj rbanic oración:
—Abba, Nedta', anen
c'ola quenwajo'
quenc'utuj chawa.



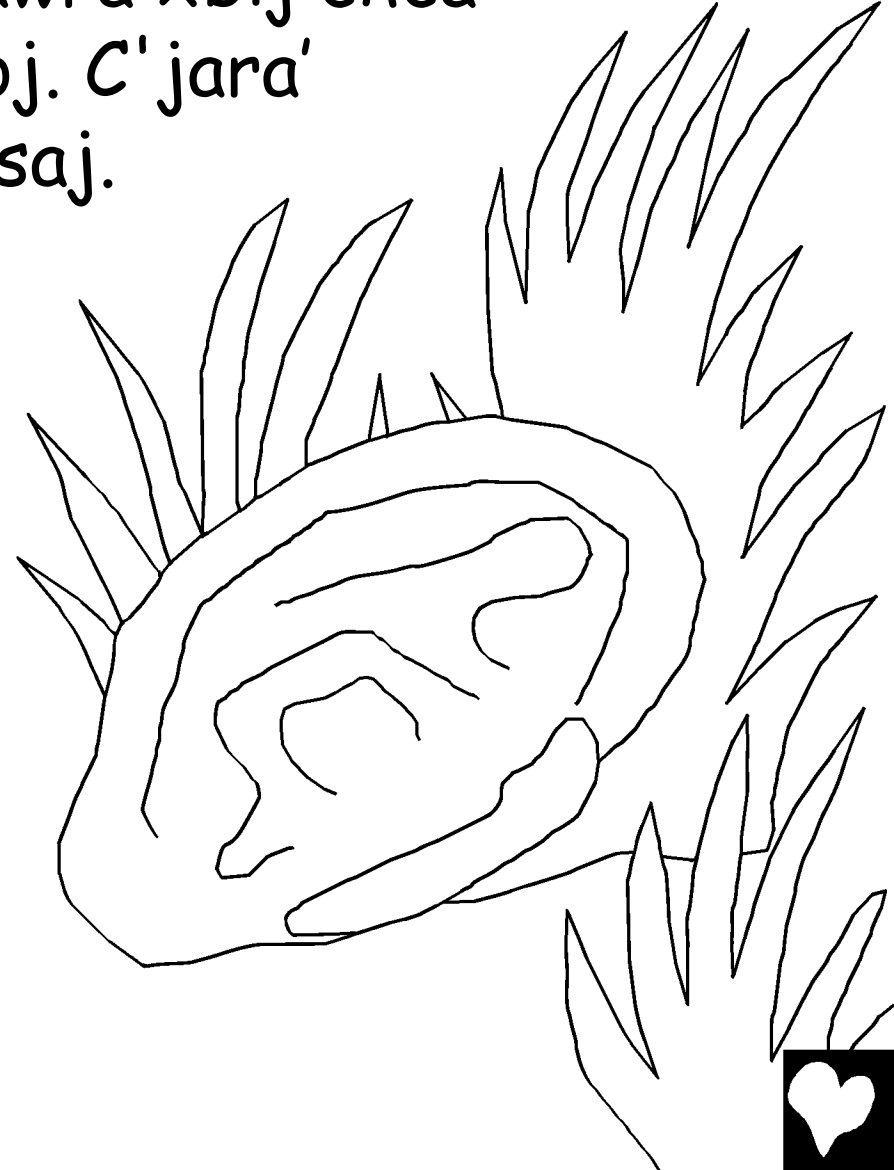
Wnuc'om ri' ruq'uin
jachumin ta chwij, mquita
quenk'axa chpam jawra
lowlo' jpenak chenwech.
Atet majo'n achnak
mquita ncatecwina naban,
quenwajo' che cnawsaj
chpam lowlo' jpenak
chenwech, xerwara'
nquenk'ax wa' chpam
wcara' nrajo' awanm,
cara' nbij tzra Ttixel.



Judas xberec'ma' jle' soldado e quexbil nic'aj policia
je nquesmaja pquecwent aj fariseo y pquecwent
cjefe sacerdote chka'. Tak xec'amtaja rmal
xuc'om ela quebey, xeba chpam lwar abar
ec'o wa' Jesús ruq'uin je' rdiscípulo.
Xquec'om ela quek'ak'
jnectz'etbej quebey y c'ola
je' achnak rxin je' banbal
tak ch'oj xquec'om ela.



Xpet c'a jun chca, xelsaj espada y c'ola jun rmos
nimlaj sacerdote xusoc, xch'upuj ela jun rexquin
jc'ola prejquenk'a'. Jesús cawra xbij chca
rexbil: —Mteban ta más ch'oj. C'jara'
xuchap rexquin mos y xchumsaj.



C'jara' xquechap, xquec'om ela pruchoch nimlaj sacerdote. Ja' Pedro retreben Jesús per q'ue c'nat nutzu' pon chwa'. Tak xe'ekaja xquebox jun k'ak' chujay y xetz'be'a chuchi'. Pedro xetz'be'a cuq'uin chuchi' k'ak'.



C'ola jun rmos nimlaj
sacerdote je rch'alal
acha je xkupix ela
rexquin rmal Pedro,
arja' cawra xc'axaj
tzra: —Ajni' tak
xatnutz'et chpam lwar
abar xchaptaj wa' Jesús.
¿Mawexbil tc'ara'? cara'
xbij tzra Pedro. Per ja' Pedro
mxuya' ta tzrij, y chek q'uenjlal
xtrekena jun pre'y. C'jara' xel ta,
congan jun nimlaj bis
ok'ej nuban.



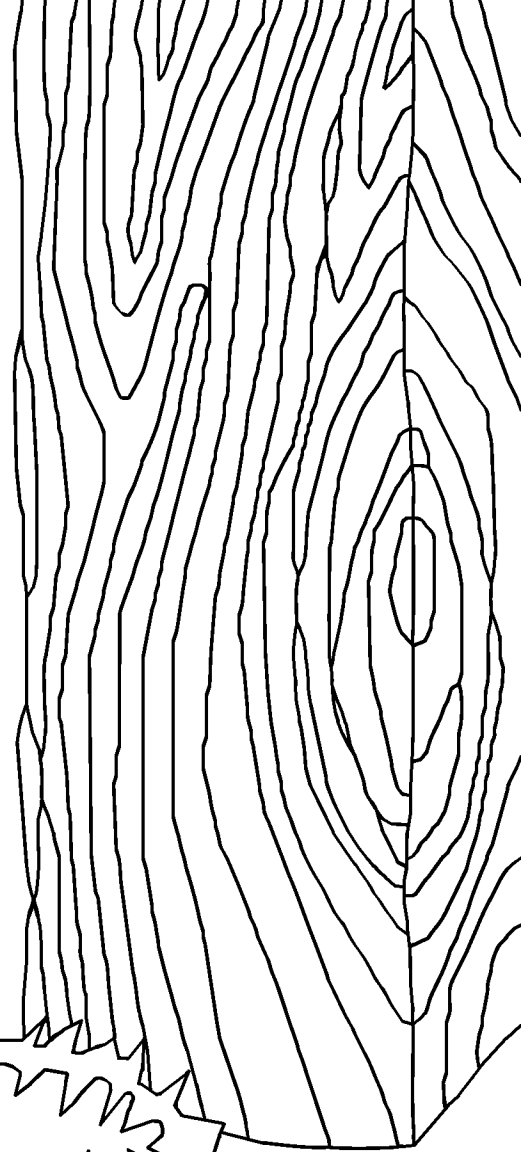
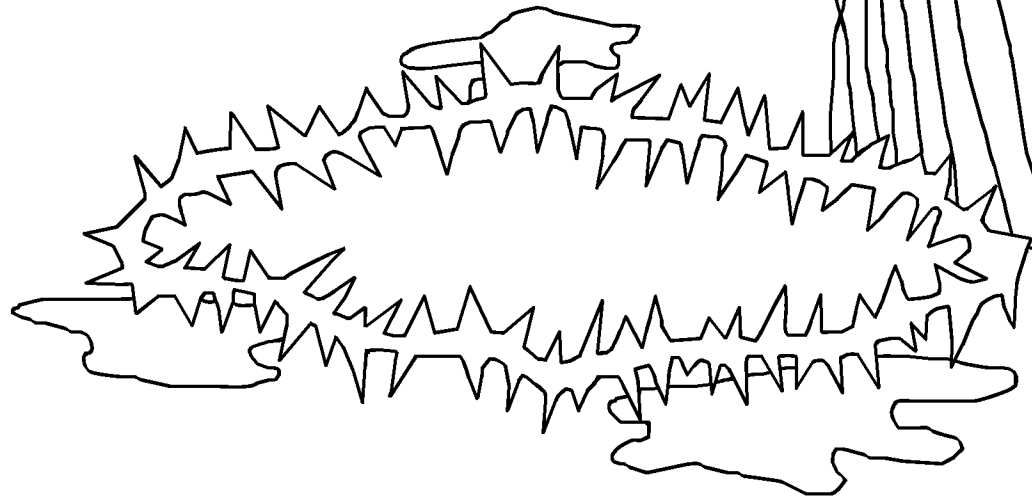
C'jara' xeyictaj ela conjelal,
xquec'om ela Jesús chwech
governador Pilato. Ja' Pilato cawra
xc'axaj tzra Jesús: —¿La atet at
rey cxin tnamet Israel?
—Cara' nc'a ajni' xabij
kaja, cara' xbixa tzra
rma! Jesús.



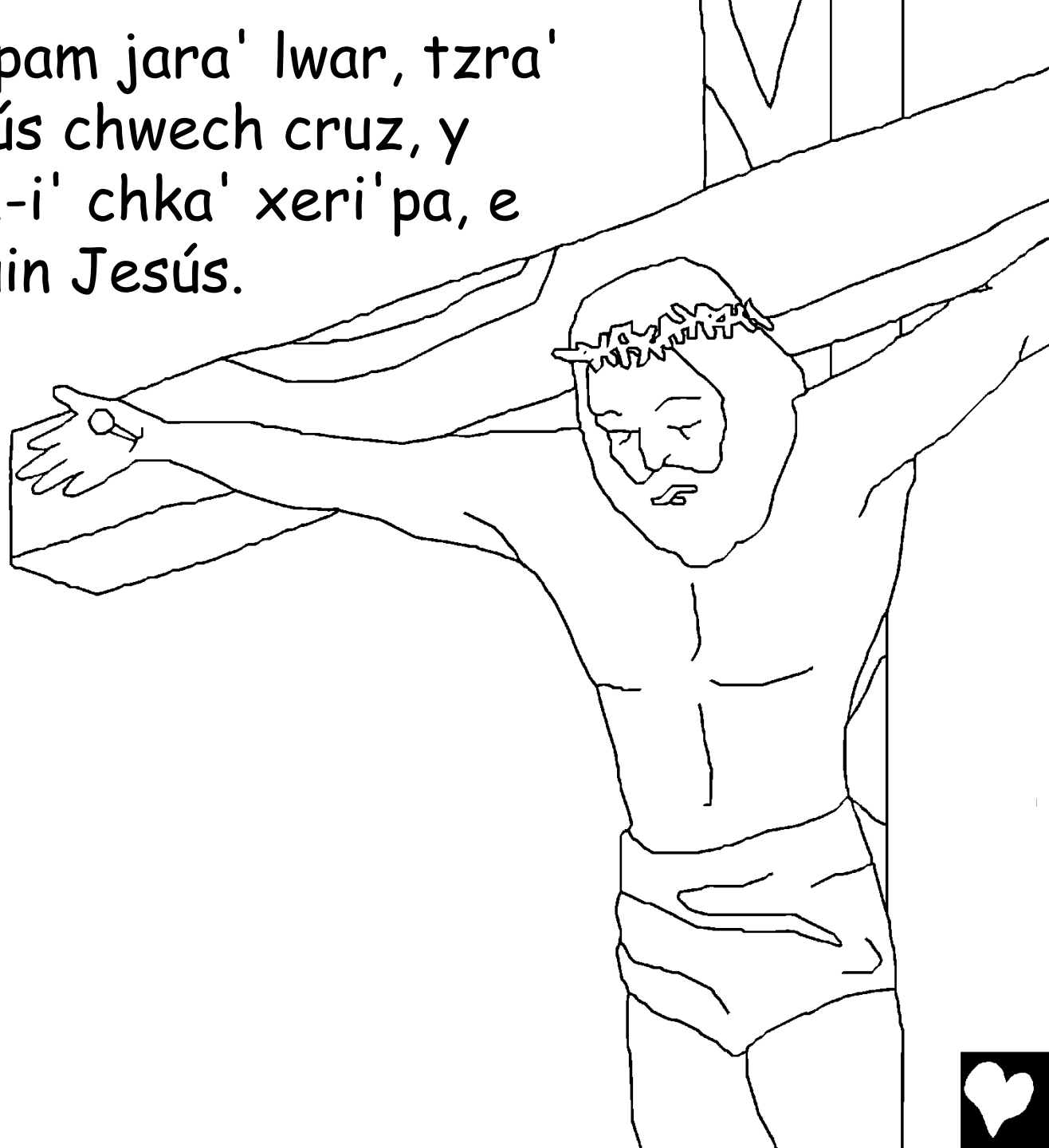
Ja' Pilato com nyarij nsak' pij ela
Jesús rmal c'ara' tak xtzijon chic
jmul cuq' uin. Per arj-e' xmás chna
xquemaj rakic quechi': —Tcamsaj
chwech cruz, tcamsaj chwech cruz,
cara' xecbij tzra.



C'jara' xja'cha Jesús pquek'a'
rma! Pilato che ncamsasa
chwech cruz, y xquec'om ela.
Cara' xuban Jesús, xtelej ela
jun cruz y xba pjun lwar rubi'
Rwá' Comnak. Chpam tzojbal
hebreo nbixa tzra Gólgota.



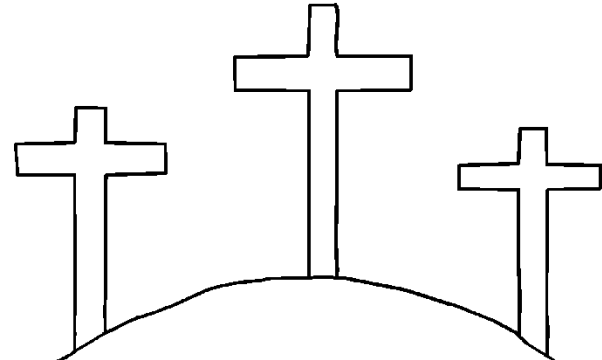
Tak xe' ekaja chpam jara' lwar, tzra'
xquerip wa' Jesús chwech cruz, y
ec'ola e c-e' ach-i' chka' xeri'pa, e
jujun ptak rexquin Jesús.



Jk'ij majo'n chic xca'y ta. Chka' xraktaja jmant
jk'otben rpam santlaj templo, chek c-e' xuban. Ja'
Jesús xurak ruchí', xuban jun oración cawrara:

—Nedta', pnak'a' atet quenjach wa'
wanm, cara' xbij tzra Ttixel.

Tak xbitaja cara' rmal
xcom kaja.



C'o c'a jun acha José rubi'
aj Arimatea, arja' nim ruk'ij
chpam k'atbaltzij cxin
tnamet Israel y chka'
njelal ranm reyben k'ij
tak xtoca rgobierno
Dios. Ja' José com
xuban hor y com
jara' k'ij

nchomix wa' je'
achnak rxin nimk'ij
y xvíspera chic rxin
xlanbal k'ij chka',
rma' c'ara' tak xba
ruq'uin Pilato
xerc'utuj recuerpo
Jesús y majo'n
xxibej ta ri'.



C'jara' José xulok' jun tziak,
xberkasaj ta recuerpo Jesús
chwech cruz y xubor pjun
utzlaj tziak. Tak xbortaja
rma! xerey-a' cana
chpam jun panteón
je c'ton chwech
jun tz'lem abaj y
xtz'apij ruchi'
tzra jun

tz'lem abaj.



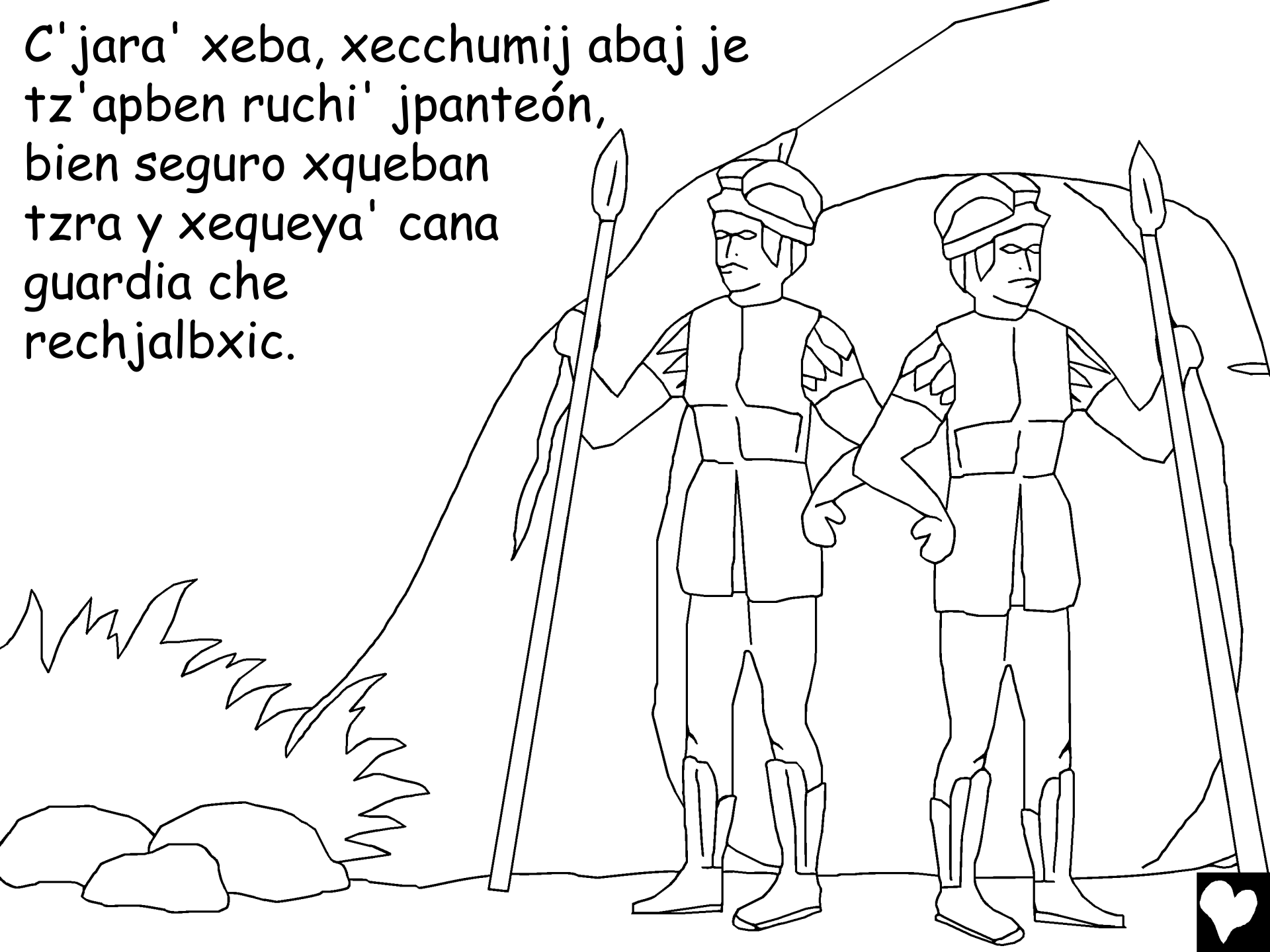
Rcab k'ij tak xk'axa k'ij je
nchumsasa je' achnak
rxin nimk'ij xebe je'
cjefe sacerdote e
quexbil fariseo,
xequemlo' qui'
chwech Pilato.



Cawra xecbij tzra: —Señor
Gobernador, ajoj bien nerka
pkawá', ja acha Jesús
jnetz'kowa tzij, tak
c'c'as na c'o jun tzij
xbij cana cawrara:
—Per prox k'ij
nc'astaja nwech.
Cara' xbij cana.



C'jara' xeba, xecchumij abaj je
tz'apben ruchi' jpanteón,
bien seguro xqueban
tzra y xequya' cana
guardia che
rechjalbxic.



Xk'axa xlanbal k'ij, jpe rsakric rxin
domingo xba María Magdalena
rexbil jun chic María
xequetz'ta' panteón.
Chek q'uenjlal c'ola
jun nimlaj cbarkan
xuban com jun ángel
rxin Kajaw Dios
xkaj ta chcaj,
xelsaj

abaj je tz'apben
ruchi' panteón y
xetz'be'a pe rwá'.



Je' guardia arj-e' congan
xecxibej qui' rmal, congan
nqueberbeta rmal xben ri'il
y nmajo'n xquena' ta
xekaja ptak ulew.



Per ja ángel cawra xbij chca ixki':

—Mtexibej ta ewi' com anen

wutkin Jesús nquixtajina

necanoj je xcamsasa

chwech cruz. Camic

mwawe' xta c'o wa',

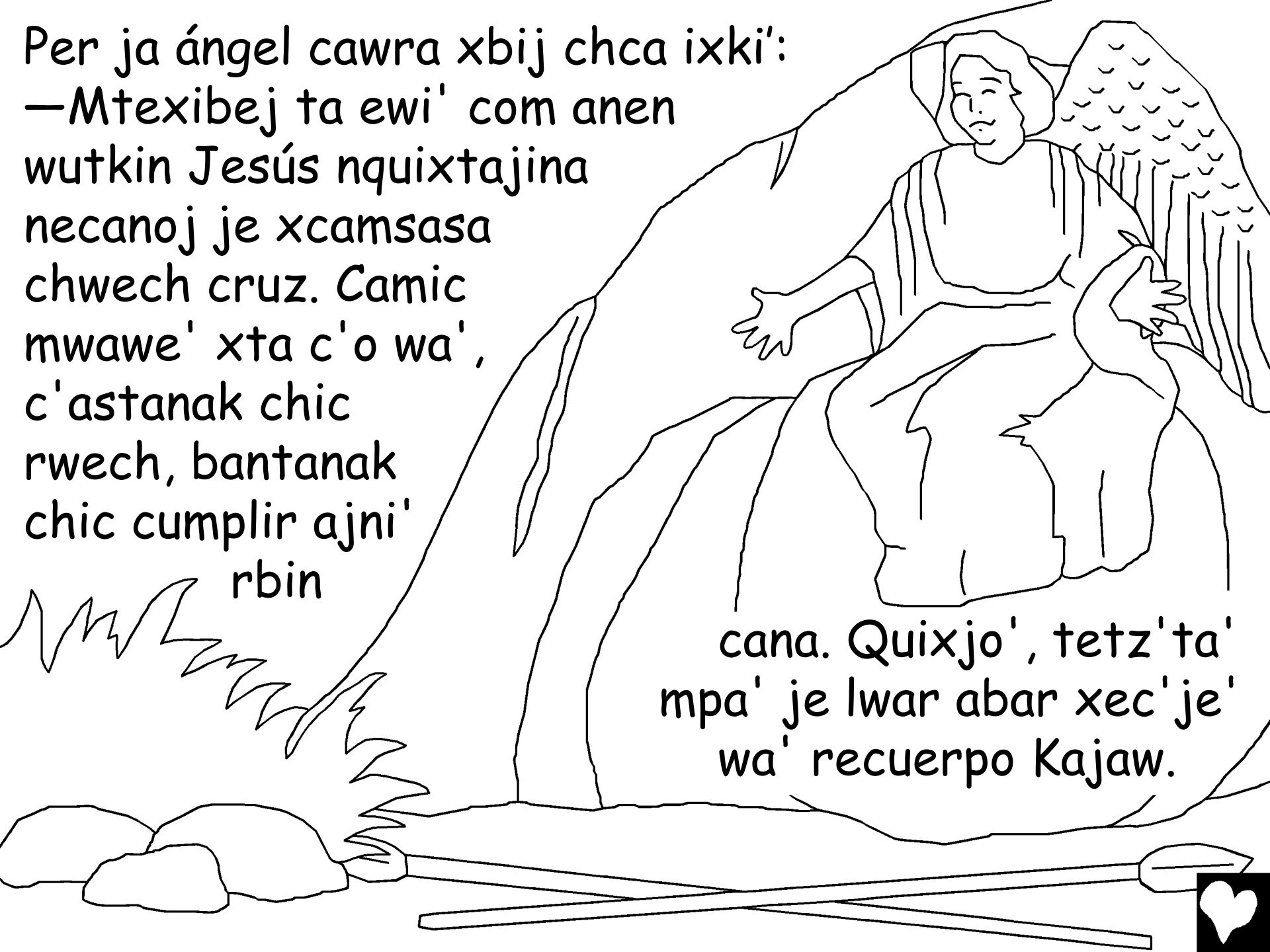
c'astanak chic

rwech, bantanak

chic cumplir ajni'

rbin

cana. Quixjo', tetz'ta'
mpa' je lwar abar xec'je'
wa' recuerpo Kajaw.




J-e' ixki' xe'el ela alnak ruq'uin
panteón y xeba xecbij chca discípulo,
congan cxiben qui' y congan
nquequicota chka'. Kas ebnak
che rbixic chca discípulo je
xbix ela chca tak chek
q'uenjlal xquec'ul qui'
ruq'uin Jesús.



Ja' Jesús xerk'ijla' pona. Arj-e' tak
xe'ekaja ruq'uin xquechap rkan y
xquemaj rya'ic ruk'ij.





Tak xba jtz'it tiemp tzra xuc'ut chic jmul ri' Jesús chquewech je juljuj rdiscípulo, j-e' kas etz'bula tzrij mes. Ja' Jesús arja' cow xtzijona cuq'uin rmal jmajo'n yukbal quec'u'x ruq'uin y rmal jmesquier necnimaj che xc'astaja. Cara' xuban chca com j-e' majo'n xecnimaj ta je xbixa chca cmal jxetz'towa rxin che c'astanak chic. Ja' Kajaw Jesús tak xec'choja tzij rmal cuq'uin rdiscípulo arja' xec'mar ela chcaj, xetz'be'a pe rejquenk'a' Dios.



Dios ajni' la
nquerajo' conjelal
wnak rmal c'ara' xutak ta wawe'
chwech ruch'lew Rlec'wal je njun oca,
cara' xuban ch-utz c'ara' che conjelal
je xteyke'a quec'u'x ruq'uin majo'n
nqueba ta chpam nimlaj lowlo' y
nyataja chca utzlaj c'aslemal
rxin Dios je rxin
junlic.



Romanos 3:23 Perc konjelal ajoj ja ok wnak ok aj-il ok
ajmac chwech Dios y majo'n jun chka necwina nc'aj kas
mer utzlaj rc'aslemal Dios.

Romanos 6:23 Cara' quenbij chewa com tak naban il mac
jara' cmic ncattojbexa, per tak nac'om totanem je
nsipaj Dios chka jara' nyataja chawa utzlaj c'aslemal
rxin Dios je rxin junlic. Jara' nyataja chawa tak xjun
naban ruq'uin Kajaw Jesucristo.

Hebreos 9:27 Ajni' chca wnak arj-e' queyben cmic y xe
jmul nquecoma, mcamul oxmul ta. Jc'ola chquewech
jara' k'toj tzij jq'uemjana tba'na chquij.



Efesios 2:8,9 Cara' quenbij chewa com xe rmal utzil je nsipaj Dios chka tak ewlon chic totanem rxin Dios, y jyukbal ec'u'x ruq'uin Jesucristo jara' ec'amben jawra totanem. Per jawra nmajo'n achnak xeban che xech'ecbej ta, npuro cochinem rxin Dios. Nmajo'n jun wnak c'o ta achnak xtuban je xtch'ecbej ta totanem rxin Dios. Cara' rbanic ch-utz c'ara' tak xtuwil totanem majo'n xtuya' kta ruk'ij ruyon rmal.

Romanos 10:9,10 Xchenkaj c'o wa' jara' tzij com wnabij ruq'uin achi' che Jesús arja' Rajaw caj ruq'uin rwech ruch'lew, y wruq'uin awanm nanimaj che Dios xuyic Jesús chpam cmic, jara' nawil totanem rxin Dios. Cara' rbanic com ruq'uin awanm nanimaj wa' Jesucristo che nawil rbeyal rxin Dios, y we nmajo'n napoknaj ta nabij chca wnak che ykula ac'u'x ruq'uin Jesucristo, jara' nawil totanem rxin Dios.



San Juan 3:16,17 Dios ajni'la nquerajo' conjelal wnak rmal c'ara' xutak ta wawe' chwech ruch'lew Rlec'wal je njun oca, cara' xuban ch-utz c'ara' che conjelal je xteyke'a quec'u'x ruq'uin majo'n nqueba ta chpam nimlaj lowlo' y nyataja chca utzlaj c'aslemal rxin Dios je rxin junlic. Cara' quenbij com Dios mxutak pta Rlec'wal che nquerutak ela wnak chpam lowlo', je rbanic jxutak ta ch-utz c'ara' rmal Rlec'wal nquetotaja conjelal wnak.



1 Juan 5:11-13 Je testig-il rxin Dios cawra nuc' ut
chkawech ra: ja' Dios rey-on chka utzlaj c'aslemal je
rxin junlic y ruq'uin Rlec'wal nkawil wa'. We awc'an
Rlec'wal Dios chpam awanm jara' awc'an chic utzlaj
c'aslemal je rxin junlic, per wmwawc'an ta Rlec'wal Dios
pnawanm jara' majo'n awc'an ta utzlaj c'aslemal je
rxin junlic. Anen xentz'ibaj ela jawra carta y quentak
ela ewq'uin ixix je ykula ec'u'x ruq'uin Jesucristo je
Rlec'wal Dios. Jxentz'ibaj chpam jara' quenyabej
eseguro che ixix ewc'an chic utzlaj c'aslemal
je rxin junlic.



San Mateo 26-28; San Lucas 22-24;
San Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Tzutujil Eastern NT (tzj) © 2010, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/TZJIBS/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

